

CINE DOC

DOCUMENTARY SCREENINGS
EVENTS & DISTRIBUTION

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΛΛΑΔΟΣ / ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΔΑΝΑΟΣ
INSTITUT FRANÇAIS DE GRÈCE / DANAOS CINEMA
2015 - 16



Το CineDoc προβάλλει, από το 2009, βραβευμένα Ελληνικά και ξένα ντοκιμαντέρ, σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος. Οι προβολές, που διαρκούν ολόκληρη τη σεζόν, από τον Οκτώβριο έως τον Μάιο, συνοδεύονται από παράλληλες εκδηλώσεις που έχουν στόχο να ενθαρρύνουν τον διάλογο γύρω από σημαντικά κοινωνικά θέματα και να εμπνεύσουν συλλογικές δράσεις.
Από το 2015, το CineDoc είναι ιδρυτικό μέλος του ευρωπαϊκού δικτύου Moving Docs, που διανέμει και προβάλλει επιλεγμένα ντοκιμαντέρ σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Διοργάνωση και Καλλιτεχνική Επιμέλεια
Ρέα Αποστολίδη, Αύρα Γεωργίου, Δήμητρα Κουζή



Established in 2009, CineDoc organises regular screenings of award-winning international documentary films across Greece, in collaboration with the Institut français de Grèce. Spanning nine months of the year, the screenings are accompanied by a wide range of complementary events designed to foster dialogue on current affairs and inspire community initiatives.
In 2015, CineDoc became a founding member of Moving Docs, an innovative European network that offers audiences the opportunity to watch and engage with documentaries across Europe.

Organization and Artistic Direction
Rea Apostolides, Avra Georgiou, Dimitra Kouzi

29/9/2015
20.00

THE FORECASTER

Marcus Vetter, Karin Steinberger
100′ / 2015 / Germany, USA



ΕΙΔΙΚΗ ΠΡΟΒΟΛΗ

SPECIAL SCREENING

Το 1999, ο οικονομικός σύμβουλος Martin Armstrong ανέπτυξε ένα μοντέλο υπολογισμού που επιτρέπει την πρόβλεψη σημαντικών οικονομικών εξελίξεων με εκπληκτική ακρίβεια. Σήμερα, ο Άρμστρονγκ προβλέπει ότι την 1η Οκτωβρίου 2015 θα ξεσπάσει παγκόσμια κρίση δημόσιου χρέους.

Την προβολή θα ακολουθήσει συζήτηση με τον πρωταγωνιστή της ταινίας, Martin Armstrong, και τον σκηνοθέτη, Marcus Vetter

Με την υποστήριξη του Goethe-Institut Athen

Once a US-based trillion-dollar financial advisor, Martin Armstrong developed a computer model based on the number pi and other cyclical theories to predict economic turning points with eerie accuracy. Today, Armstrong predicts that a sovereign debt crisis will begin to unfold on a global level on October 1, 2015.

The screening will be followed by a discussion with the protagonist, Martin Armstrong, and director, Marcus Vetter

With the support of the Goethe-Institut Athen

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

7/10/2015
20.00

BIKES VS CARS

Fredrik Gertten
91´ / 2015 / Sweden



ΤΑΙΝΙΑ ΕΝΑΡΞΗΣ

OPENING FILM

Το *Bikes vs Cars* παρουσιάζει μια παγκόσμια τάση. Στο Σάο Πάολο, οι ποδηλάτες πιέζουν για ριζικές αλλαγές. Στο Τορόντο, οι γιωταχήδες εκλέγουν δήμαρχο που ξηλώνει τους ποδηλατόδρομους. Την ίδια ώρα στην Κοπεγχάγη το 40% των κατοίκων μετακινείται καθημερινά με ποδήλατο. Φαντάζεστε όλες οι πόλεις του κόσμου να είχαν τόσους ποδηλάτες;

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Σουηδίας

Σε συνεργασία με τους WWF Hellas, Φίλοι του Ποδηλάτου, ΠοδηλΑΤΤΙΚΗ Κοινότητα, MBike, Ideal

Bikes vs Cars depicts a global crisis. In Sao Paulo, bike activists push for radical changes. In Toronto, car-dependent voters elect a mayor that wipes out bike lanes and trams. In Copenhagen 40% commute by bike daily. Imagine if the whole world had numbers like this.

With the support of the Embassy of Sweden

In collaboration with WWF Hellas, Friends of the Bicycle, Attica Bike Community, MBike, Ideal

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

4/11/2015
20.00

EXOTICA, EROTICA, ETC.

Evangelia Kranioti
73′ / 2015 / France



Η Ευαγγελία Κρανιώτη μπαρκάρει σε ελληνικά πλοία και πιάνει σε λιμάνια σε είκοσι χώρες. Αφηγείται με εξαιρετική ευαισθησία τους φευγαλέους ή ισόβιους έρωτες που εμπνέει η μοναξιά της θάλασσας. Με μουσική που στοιχειώνει όπως το τραγούδι των σειρήνων και υπέροχη φωτογραφία, η ταινία ξεδιπλώνει μια υπνωτική αφήγηση, μια μαγική οδύσσεια.

Με την υποστήριξη του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος

Evangelia Kranioti travels aboard Greek ships to ports in 20 countries, living with prostitutes and creating a deeply sensitive account of a fleeting love transaction bound by the loneliness of sea. With a soundtrack as haunting as a siren's call and set to stunning images, this hypnotic film creates a narrative that plays out like a magical odyssey.

With the support of the Institut français de Grèce

18/11/2015
20.00

SUGAR BLUES

Andrea Culková
79´ / 2014 / Czech Republic



Είναι η ζάχαρη εθιστική; Αυτό πιστεύει η σκηνοθέτις Αντρέα Κουλκόβα, που συνειδητοποίησε τον εθισμό της όταν, όντας έγκυος, διαγνώστηκε με διαβήτη. Αναζητώντας τρόφιμα που δεν περιέχουν ζάχαρη, ταξίδεψε επί πέντε χρόνια σε πέντε ηπείρους, συγκεντρώνοντας στοιχεία για τη γιγάντωση της ζαχαροβιομηχανίας και τις επιπτώσεις της.

Θα ακολουθήσει συζήτηση με τη Δρ. Ευαγγελία Χαρμανδάρη (Νοσοκομείο Παίδων «Η Αγία Σοφία») και τη Δρ. Βασιλική Κωσταρέλλη (Χαροκόπειο Πανεπιστήμιο)

Can sugar be a drug? Director Andrea Culková thinks so. She became aware of her sugar addiction during her pregnancy, when she was diagnosed with diabetes. Looking for food on store shelves that does not contain refined sugar became the driving force for this film, in which, for five years, she charted the expansion of the sugar industry.

The screening will be followed by a discussion with Dr Evangelia Charmandari ("Aghia Sophia" Children's Hospital) and Dr Vassiliki Kostarelli (Harokopio University)

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

2/12/2015
20.00

WE COME AS FRIENDS

Hubert Sauper
110´ / 2013 / Austria, France



Η ταινία, που απέσπασε το Βραβείο Ειρήνης στη Berlinale, είναι μία σύγχρονη οδύσσεια, ένα ταξίδι στην καρδιά της Αφρικής. Την ώρα που το Σουδάν, η μεγαλύτερη χώρα της ηπείρου, χωρίζεται σε δύο κράτη, μια παλιά παθολογία αναδύεται ξανά: η αποικιοκρατία, η σύγκρουση αυτοκρατοριών, η αναζωπύρωση αιματηρών (και θρησκευτικών) πολέμων.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αυστρίας

Winner of the Berlinale Peace prize, the film is a modern odyssey, a journey into the heart of Africa. At the moment when the Sudan, the continent's biggest country, is being divided into two nations, an old pathology re-emerges - that of colonialism, clash of empires, and yet new episodes of bloody (and holy) wars.

With the support of the Embassy of Austria

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

20/1/2016
20.00

CARTOONISTS -
FOOT SOLDIERS OF DEMOCRACY

Stéphanie Valloatto
52´ / 2014 / France



Δώδεκα εξαιρετικοί κωμικοί και τραγικοί σκιτσογράφοι υπερασπίζονται τη δημοκρατία και διασκεδάζουν με το μολύβι ρισκάροντας τη ζωή τους. Κατάγονται από τη Γαλλία, την Τυνησία, τη Ρωσία, την Αμερική, τη Μπουρκίνα Φάσο, την Κίνα, την Αλγερία, την Ακτή Ελεφαντοστού, τη Βενεζουέλα, το Ισραήλ και την Παλαιστίνη.

Με την υποστήριξη του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος

Σε συνεργασία με το Κέντρο Εφαρμοσμένων Τεχνών Ορνεράκη

Twelve amazing, crazy, funny and tragic cartoonists defend democracy and have fun with their pencil at the risk of their lives. They come from France, Tunisia, Russia, America, Burkina Faso, China, Algeria, the Ivory Coast, Venezuela, Israel and Palestine.

With the support of the Institut français de Grèce

In collaboration with Ornerakis Applied Arts Centre

**Original Title: CARICATURISTES, FANTASSINS DE LA DÉMOCRATIE*

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

27/1/ 2016
20.00

FIRST POSITION

Bess Kargman
91´ / 2011 / USA



Έξι ταλαντούχοι νεαροί χορευτές, διαφορετικής καταγωγής και προέλευσης (ανάμεσά τους μια μαθήτρια ορφανή από τον πόλεμο στη Σιέρα Λεόνε και υιοθετημένη), αγωνίζονται να ξεχωρίσουν στον διαγωνισμό Youth America Grand Prix, σε ένα βραβευμένο ντοκιμαντέρ που αλλάζει τον τρόπο που βλέπουμε το μπαλέτο.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας των Η.Π.Α. στην Αθήνα

This award-winning documentary changes our perception of ballet by following six students from varied backgrounds (including an adopted Sierra Leone war orphan) as they strive to achieve their dreams and win a place at the prestigious Youth America Grand Prix in New York.

With the support of the U.S. Embassy in Athens

10/2/2016
20.00

HOW I CAME TO HATE MATH

Olivier Peyon
100′ / 2013 / France



Μήπως πάντα μισούσατε τα Μαθηματικά και πιστεύατε ότι είναι αδύνατο να γίνετε καλοί σ' αυτά; Θα μπορούσε να είναι αστείο, αν τα Μαθηματικά δεν είχαν πάρει τέτοιες διαστάσεις στην κοινωνία: η Apple, η Google, η Goldman Sachs είναι ουσιαστικά αλγόριθμοι και μαθηματικοί τύποι. Πώς συνέβη τα μαθηματικά να έχουν χάσει το ενδιαφέρον τους, όταν σήμερα αποτελούν κινητήριο δύναμη στον σύγχρονο κόσμο;

Με την υποστήριξη του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος

Σε συνεργασία με το Μουσείο Ηρακλειδών

Math has always bored you, you've always thought that being bad at math was inevitable; in short, you've always hated it! It could simply be laughable, if it had not taken so much space in society: Apple, Google, Goldman Sachs are only algorithms and mathematical formulas. How did math come to suffer such a loss of interest while it now runs the world?

With the support of the Institut français de Grèce

In collaboration with the Herakleidon Art Museum

**Original Title: COMMENT J'AI DÉTESTÉ LES MATHS*

24/2/2016
20.00

REQUIEM FOR THE AMERICAN DREAM

Kelly Nyks / Jared P. Scott
72΄ / 2015 / USA



Μέσα από συνεντεύξεις επί τέσσερα χρόνια, ο Νόαμ Τσόμσκι, ένας από τους σημαντικότερους εν ζωή διανοούμενους παγκοσμίως, αποκαλύπτει τις αρχές που έφεραν την ανθρωπότητα στο σταυροδρόμι μιας ανισότητας χωρίς προηγούμενο. Με τη διεισδυτική του ματιά στον σύγχρονο κόσμο, ο Τσόμσκι μας προκαλεί να σκεφτούμε, σε μια εξομολογητική όσο και γεμάτη καινούργιες ιδέες ταινία.

Through interviews filmed over four years, Noam Chomsky unpacks the principles that have brought us to the crossroads of historically unprecedented inequality. Profoundly personal and thought provoking, Chomsky provides penetrating insight into our times.

8/3/16
19.00

HE NAMED ME MALALA

Davis Guggenheim
88´ / 2015 / Germany



ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ
ΑΙΘ. ΝΙΚΟΣ ΣΚΑΛΚΩΤΑΣ

Η Μαλάλα Γιουσαφζάι πυροβολήθηκε επιστρέφοντας σπίτι της με το σχολικό λεωφορείο. Η ανέλπιστη ανάνηψη της, η αγάπη της για τη μόρφωση και η στήριξη της οικογένειας της, την οδήγησε σ' ένα εκπληκτικό ταξίδι από μια μακρινή κοιλάδα του βόρειου Πακιστάν στις αίθουσες των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας των Η.Π.Α. στην Αθήνα

An intimate portrait of Malala Yousafzai, who was wounded when Taliban gunmen opened fire on her school bus in Pakistan's Swat Valley. The film gives us an inside glimpse into this extraordinary young girl's life – from her close relationship with her father who inspired her love for education, to her impassioned speeches at the UN, to her everyday life with her parents and brothers.

With the support of the U.S. Embassy in Athens

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

9/3/16
20.00

GOOD THINGS AWAIT

Phie Ambo
95´ / 2014 / Denmark



Ο Niels Stokholm και η γυναίκα του, Rita, εδώ και 30 χρόνια ασκούν τη βιοδυναμική γεωργία. Το κτήμα τους λειτουργεί σε αρμονία με τη φύση και με σεβασμό στα ζώα, και προμηθεύει τα καλύτερα εστιατόρια της Δανίας. Κι όμως, οι κανονισμοί της ΕΕ, συχνοί έλεγχοι για την ποιότητα ζωής των ζώων, πρόστιμα και μηνύσεις απειλούν το κτήμα με κλείσιμο.

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Δανίας

Farmer Niels Stokholm lives on his farm with his wife Rita. The couple has been doing biodynamic farming for over 30 years. They have founded and managed the farm according to the idea that man and earth are fundamentally connected to the universe. In spite of this, EU regulations and frequent animal welfare controls threaten to close down the farm.

With the support of the Embassy of Denmark

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

22/4/16
20.00

THE LONGEST RUN

Marianna Economou
77′ / 2015 / Greece



Ο Jasim από το Ιράκ και
ο Alsaleh από την Συρία,
βρίσκονται στη φυλακή
ανηλίκων του Βόλου.
Η σκηνοθέτις παρακολουθεί
τα δυο παιδιά κατά
τη διάρκεια της δίκης
τους και μέσα στη
φυλακή, εκθέτοντας
το τραγικό φαινόμενο
των επαγγελματιών
λαθρεμπόρων, οι οποίοι
εκμεταλλεύονται τους
ανήλικους μετανάστες.

Την προβολή θα ακολουθήσει συζήτηση με την σκηνοθέτιδα Μαριάννα Οικονομού.

Σε συνεργασία με την ΜΕΤΑδραση
In collaboration with METAdrasi

Jasim and Alsaleh are underage refugees in a Greek prison. Coming from Syria and Iraq, they were arrested and accused of smuggling illegal immigrants. The film follows the two friends closely while in custody, during the trial and after the verdict, through a narrative of suspense which reveals how youngsters are forced to transport migrants across the border to Greece while the smugglers stay behind and continue their job uninterrupted.

The screening will be followed by a discussion with director Marianna Economou.

Συνδιοργάνωση
Co-organised by

MOVING DOCS

24/5/16
20.00

NOSTOS

Sandrine Dumas
82΄ / 2015 / France, Greece



Το ντοκιμαντέρ ερευνά τη ζωή της πρωτοπόρου ζωγράφου Θάλειας Φλωρά-Καραβία.
Με οδηγό το έργο και τη μοναδική προσωπική πορεία της Θάλειας, η σκηνοθέτιδα ανακαλύπτει τους μυστικούς οικογενειακούς δεσμούς που την συνδέουν με την Ελλάδα.

Την προβολή θα ακολουθήσει συζήτηση με την σκηνοθέτιδα Sandrine Dumas.

The documentary explores the life of Thalia Flora-Karavia, a ground-breaking Greek female artist born in 1871. By exploring Karavia's works and singular life, the film's director discovers her own family's ties that bind her to Greece.

The screening will be followed by a discussion with director Sandrine Dumas. .

ΚΥΡΙΑΚΑΤΙΚΑ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΑ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ 'ΔΑΝΑΟΣ'

SUNDAY AFTERNOONS AT 'DANAOS' CINEMA

4/10/2015	The Forecaster
8-14/10/2015	Bikes Vs Cars
8/11/2015	Erotica - Exotica, Etc.
22/11/2015	Sugar Blues
6/12/2015	We Come as Friends
24/1/2016	Cartoonists - Foot soldiers of democracy
31/1/2016	First Position
14/2/2016	How i came to hate math
28/2/2016	Requiem for the American Dream
13/3/2016	Good Things Await
23-24/04/2016	The Longest Run
29/05/2016	Nostos

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ

Διοργάνωση - Επιλογή Προγράμματος:
Ρέα Αποστολίδη, Αύρα Γεωργίου, Δήμητρα Κουζή
Συντονισμός Παραγωγής: Ηλέκτρα Πέππα
Παράλληλες Εκδηλώσεις - Χορηγοί: Ρέα Αποστολίδη, Δήμητρα Κουζή
Υπεύθυνη Τύπου και Επικοινωνίας: Δήμητρα Κουζή
Συνδιοργάνωση Φεστιβάλ: Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος
Τεχνικός Υπεύθυνος Γαλλικού Ινστιτούτου Αθήνας: Γιάννης Τσιριγώτης
Προβολές στον Κινηματογράφο Δαναός:
σε συνεργασία με τον Ηλία Γεωργιόπουλο
Υπεύθυνος Τεχνικής Υποστήριξης: Λεωνίδας Λιάμπεης
Επιμέλεια Κειμένων: Δημήτρης Σαλταμπάσης
Σχεδιασμός Καταλόγου: dolphins // communication design

CREDITS

Organisation - Programme Selection:
Rea Apostolides, Avra Georgiou, Dimitra Kouzi
Production - Coordination: Elektra Peppa
Events and Sponsors: Rea Apostolides, Dimitra Kouzi
Press, Communication: Dimitra Kouzi
Festival Co-organizer: Institut français de Grèce
Technical Director (Institut français de Grèce): Ioannis Tsirigotis
Screenings at Danaos Cinema:
in collaboration with Ilias Georgiopoulos
Technical Coordinator: Leonidas Liambeys
Text Editor: Dimitris Saltabassis
Catalogue Design: dolphins // communication design

CONTACTS

CineDoc
Στησιχόρου 5, 106 74 Αθήνα
5, Stisihorou St, Athens 106 74
T: +30 2107211073 • **F:** +30 2107228023 • **E:** info@cinedoc.gr
www.cinedoc.gr
Join Us On Facebook • Follow Us On Twitter



Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος / Institut français de Grèce
Σίνα 31, 106 80 Αθήνα
31, Sina St, Athens 106 80
T: +30 2103398600 • **E:** ifa@ifa.gr
www.ifa.gr
Μετρό: Σταθμός Πανεπιστήμιο / Metro: Panepistimio Station



Όλες οι ταινίες του CineDoc προβάλλονται με ελληνικούς υποτίτλους.
Τιμή εισιτηρίου: 6€

Αν ενδιαφέρεστε να προβάλλετε ντοκιμαντέρ του CineDoc,
επικοινωνήστε μαζί μας στο **info@cinedoc.gr**

If you would like to screen a CineDoc documentary,
please email us at **info@cinedoc.gr**

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ / ORGANISED BY

CINE DOC

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE EN GRÈCE

INSTITUT FRANÇAIS
GRÈCE

anemon PRODUCTIONS

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ / CO-ORGANISED BY

MOVING DOCS

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ
ΔΑΝΑΟΣ

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ / WITH THE SUPPORT

Co-funded by the European Union
Creative Europe MEDIA

GOETHE INSTITUT

AUSTRIAN EMBASSY ATHENS

EMBASSY OF DENMARK

EMBASSY OF SWEDEN

U.S. EMBASSY ATHENS

ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΑΝΟ

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ / IN COLLABORATION

WWF ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΖΩΗ

MBiKE

IDEAL

ΠΟΔΗΛΑΤΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Heraklidon

ΦΙΛΟΙ ΤΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ-ΑΘΗΝΩΝ

Piedi verdi

ΟΡΝΕΡΑΚΗΣ

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / MEDIA SPONSORS

ΒΟΥΛΗ

Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

EN LEFKO 87.7

αθηνόραμα

cinemag.gr

doctv.gr

deBόp.gr

elculture.gr

POPAGANDA GR

tvxs.gr

HUFF POST GREECE

insider

bonjour





CINE DOC

DOCUMENTARY SCREENINGS
EVENTS & DISTRIBUTION

www.cinedoc.gr